KP/G19/2013/BU

Táto **ZMLUVA O ODPLATNOM PREVODE MAJETKU** (ďalej len **Zmluva**) sa uzatvára podľa § 269 ods. 2 v spojení § 409 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov medzi nasledovnými zmluvnými stranami v deň uvedený nižšie:

(1) **IN DEVELOP, s. r. o.**, so sídlom Pod Juhom 3154/8, 911 01 Trenčín, Slovenská republika, IČO: 44 882 823, IČ DPH: SK2022874755, spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Trenčín, Oddiel Sro, Vložka č. 21923/R, konajúca prostredníctvom: Ing. Ivan Nemečkay, konateľ (ďalej len **Predávajúci**), a

(2) **Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.**, so sídlom Prešovská 48, 826 46 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 35 850 370, IČ DPH: SK2020263432, spoločnosťou zapísanou v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, Oddiel Sa, Vložka č. 3080/B, konajúcou prostredníctvom: Ing. Radoslav Jakab, predseda predstavenstva a Ing. František Sobota, člen predstavenstva (ďalej len **Kupujúci**).

VZHĽADOM NA TO, ŽE:

(A) Strany uzavreli Budúcu zmluvu, na základe ktorej sa zaviazali za podmienok v nej uvedených uzavrieť túto Zmluvu,

(B) Predávajúci je výlučným vlastníkom Infraštruktúry a má záujem ju odplatne previesť na Kupujúceho, a

(C) Kupujúci má záujem stať sa výlučným vlastníkom Infraštruktúry a zaplatiť za ňu Predávajúcemu dohodnutú Kúpnu cenu,

STRANY SA DOHODLI NASLEDOVNE:

1. DEFINÍCIE A VÝKLAD

1.1 Definície

V Zmluve majú výrazy s veľkým počiatočným písmenom nasledujúci význam:

Budúca zmluva znamená zmluvu o uzavretí budúcej zmluvy o odplatnom prevode majetku týkajúcej sa prevodu vlastníckeho práva k Infraštruktúre z Predávajúceho na Kupujúceho, ktorá bola uzatvorená medzi Predávajúcim a Kupujúcim dňa 26. novembra 2012.

Infraštruktúra znamená verejný vodovod TVLT DN 150 z tvárnej liatiny v dĺžke 239,5 m, ktorého súčasťou v zmysle § 3 ods. 3 písm. e) zákona č. 442/2002 Z. z. o verejných vodovodoch a verejných kanalizáciách v znení neskorších predpisov nie sú vodovodné prípojky, postavený na Pozemkoch, ktorého vybudovanie a užívanie bolo povolené na základe Užívacích povolení.

Kúpna cena znamená sumu 112.679,92 EUR bez DPH (slovom: jednostodvanásť tisíc šesťstosedemdesiatdeväť eur a deväťdesiatdva eurocentov), stanovenú na základe dohody Strán a má význam uvedený v odseku 2.2 (*Kúpna cena a platobné podmienky*) Zmluvy.

Obchodný zákonník znamená zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.

Odovzdávací protokol znamená protokol o odovzdaní a prevzatí Infraštruktúry, ktorého neoddeliteľnou súčasťou sú nasledovné podklady vzťahujúce sa k Infraštruktúre:

(a) geodetické zameranie skutkového stavu Infraštruktúry,

(b) projektová dokumentácia skutočného vyhotovenia Infraštruktúry,

(c) zápisy o funkčných skúškach Infraštruktúry,

(d) atesty a certifikáty použitého materiálu, záručné listy, návody na obsluhu, a

(e) štatistické kódy produkcie podľa Štatistickej klasifikácie produktov podľa činnosti (CPA) vydanej Nariadením Európskeho parlamentu a Rady č. 451/2008 a priemerná doba životnosti jednotlivých položiek Infraštruktúry,

ktorého vzor tvorí prílohu 2 (*Vzor Odovzdávacieho protokolu*) Zmluvy.

Pozemky znamenajú pozemky, na ktorých sa nachádza Infraštruktúra, a to pozemky registra „C“:

(1) parcelné číslo 14814/196, o výmere 2454 m², druh pozemku zastavané plochy a nádvoria, zapísanom na LV č. 1 vedenom Okresným úradom Bratislava, vo vlastníctve: Hlavné mesto SR Bratislava,

(2) parcelné číslo 14814/242, o výmere 1370 m², druh pozemku zastavané plochy a nádvoria, bez založeného LV,

(3) parcelné číslo 14814/243, o výmere 631 m², druh pozemku zastavané plochy a nádvoria, bez založeného LV,

(4) parcelné číslo 14814/555, o výmere 187 m², druh pozemku zastavané plochy a nádvoria, bez založeného LV,

(5) parcelné číslo 14814/556, o výmere 4205 m², druh pozemku zastavané plochy a nádvoria, zapísanom na LV č. 1 vedenom Okresným úradom Bratislava, vo vlastníctve: Hlavné mesto SR Bratislava,

všetky nachádzajúce sa v katastrálnom území Trnávka, obec Bratislava – mestská časť Ružinov, okres Bratislava II.

Pracovný deň znamená každý deň s výnimkou soboty a nedele, štátnych sviatkov a dní pracovného pokoja.

Právo tretej osoby znamená akékoľvek právo tretej osoby viažuce sa na Infraštruktúru alebo s ňou spojené, najmä:

(a) záložné právo,

(b) podzáložné právo,

(c) zádržné právo,

(d) zabezpečenie podmieneným, nepodmieneným alebo zabezpečovacím prevodom práva,

(e) právo zodpovedajúce vecnému bremenu,

(f) výhradu vlastníckeho práva,

(g) predkupné právo,

(h) obmedzenie vo voľnom disponovaní,

(i) zákaz nakladania alebo predbežné opatrenie, alebo

(j) akékoľvek iné právo zakladajúce právo na prednostné uspokojenie v konkurznom, reštrukturalizačnom, exekučnom alebo inom podobnom konaní.

Spory znamenajú akékoľvek spory vyplývajúce z tejto Zmluvy, vrátane sporov týkajúcich sa existencie, platnosti, účinnosti a ukončenia Zmluvy a **Spor** znamená ktorýkoľvek z nich.

Strany znamenajú Predávajúceho a Kupujúceho a **Strana** znamená ktoréhokoľvek z nich.

Účet Predávajúceho znamená účet č. 2629222304/1100 vedený v Tatra Banka, a.s.

Užívacie povolenia znamenajú:

(a) stavebné povolenie č. ZPS/2010/02261/GEE/II/2953 vydané Obvodným úradom životného prostredia v Bratislave, Odborom štátnej vodnej správy dňa 17. mája 2010, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 8. júna 2010, a

(b) kolaudačné rozhodnutie č. OU-BA-OSZP3-2013/7584/SVE/II-4338 vydané Okresným úradom Bratislava, Odborom starostlivosti o životné prostredie, Oddelením ochrany prírody a vybraných zložiek životného prostredia dňa 8. novembra 2013, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 5. decembra 2013,

a ich kópie tvoria prílohu 1 (*Kópie Užívacích povolení*) Zmluvy.

1.2 Výklad

Pokiaľ nie je v Zmluve uvedené inak, akýkoľvek odkaz v Zmluve na:

Predávajúceho a **Kupujúceho** sa bude vykladať tak, že zahŕňa všetkých ich právnych nástupcov a akékoľvek osoby, na ktoré Predávajúci alebo Kupujúci postúpil v súlade so Zmluvou všetky svoje práva vyplývajúce zo Zmluvy alebo ich časť a ktoré prijali všetky záväzky Predávajúceho alebo Kupujúceho vyplývajúce zo Zmluvy alebo ich časť.

1.3 Menové symboly

EUR a **euro** označujú zákonnú menu Slovenskej republiky.

1.4 Odkazy

Pokiaľ nie je v Zmluve uvedené inak, akýkoľvek odkaz v tejto Zmluve na:

(a) všeobecne záväzný právny predpis, zákon alebo právny predpis sa bude vykladať ako odkaz na zákon alebo všeobecne záväzný právny predpis v ich platnom a účinnom znení,

(b) Zmluvu, akúkoľvek inú zmluvu alebo dokument sa bude vykladať ako odkaz na túto Zmluvu, inú zmluvu alebo dokument v ich platnom a účinnom znení, a

(c) článok, odsek alebo prílohu sa bude vykladať ako odkaz na článok, odsek alebo prílohu tejto Zmluvy.

1.5 Nadpisy a prílohy

Nadpisy článkov a odsekov slúžia výlučne pre uľahčenie orientácie a pri výklade Zmluvy sa nepoužijú. Prílohy Zmluvy tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.

2. PREDMET ZMLUVY

2.1 Prevod vlastníckeho práva

(a) Predmetom Zmluvy je prevod výlučného vlastníckeho práva Predávajúceho k Infraštruktúre na Kupujúceho.

(b) Za podmienok uvedených v Zmluve prevádza Predávajúci Infraštruktúru do výlučného vlastníctva Kupujúceho a Kupujúci sa zaväzuje Infraštruktúru prevziať a zaplatiť za ňu Predávajúcemu Kúpnu cenu.

(c) Kupujúci vyhlasuje, že sa s umiestnením a stavom Infraštruktúry oboznámil, je mu zrejmý jej právny a faktický stav a je mu známa aj celá dokumentácia týkajúca sa Infraštruktúry, ktorú má Predávajúci k dispozícii.

(d) Strany sa dohodli, že spolu s Infraštruktúrou neprechádzajú ani sa neprevádzajú na Kupujúceho podľa tejto Zmluvy akékoľvek peňažné alebo iné záväzky Predávajúceho voči tretím osobám, ktoré vyplývajú alebo súvisia s Infraštruktúrou. Pre odstránenie pochybností, Kupujúci podpisom Zmluvy nepreberá akýkoľvek záväzok Predávajúceho a ani nepristupuje k akémukoľvek záväzku Predávajúceho voči tretím osobám, pričom za tieto zostáva zodpovedný sám Predávajúci.

2.2 Kúpna cena a platobné podmienky

(a) Strany sa dohodli, že Kúpna cena za prevod Infraštruktúry je stanovená na základe dohody Strán v súlade s podmienkami uvedenými v článku II. (*Podmienky uzavretia Zmluvy o odplatnom prevode majetku, kúpna cena*) Budúcej zmluvy vo výške 112.679,92 EUR bez DPH (slovom: jednostodvanásť tisíc šesťstosedemdesiatdeväť eur a deväťdesiatdva eurocentov). Výšku Kúpnej ceny je možné meniť len písomnou dohodou oboch Strán. K cene bude fakturovaná DPH podľa platných predpisov.

(b) Kupujúci sa zaväzuje zaplatiť Kúpnu cenu do tridsiatich (30) dní odo dňa doručenia faktúry vystavenej Predávajúcim, za predpokladu, že:

(1) Predávajúci vystaví faktúru do pätnástich (15) dní odo dňa podpisu Odovzdávacieho protokolu v zmysle článku 3 (*Odovzdanie Infraštruktúry)* oboma Stranami, a

(2) doručená faktúra bude obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu v zmysle platných právnych predpisov, najmä v zmysle § 74 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov a jej prílohou bude Odovzdávací protokol,

a to bezhotovostným prevodom na Účet Predávajúceho.

(c) V prípade, že faktúra nebude obsahovať všetky náležitosti podľa bodu (b) (2) tohto odseku 2.2 (*Kúpna cena a platobné podmienky*), je Kupujúci oprávnený vrátiť ju

Predávajúcemu na doplnenie, čím sa zastaví plynutie lehoty splatnosti. Nová lehota splatnosti začne plynúť dňom doručenia opravenej faktúry Kupujúcemu.

(d) Za deň zaplatenia Kúpnej ceny sa považuje deň pripísania Kúpnej ceny na Účet Predávajúceho.

3. ODOVZDANIE INFRAŠTRUKTÚRY

(a) Strany sa dohodli, že Predávajúci odovzdá Infraštruktúru Kupujúcemu do štrnástich (14) Pracovných dní odo dňa uzatvorenia Zmluvy, a to formou Odovzdávacieho protokolu.

(b) Vlastnícke právo k Infraštruktúre ako aj zodpovednosť za škodu a nebezpečenstvo náhodného zničenia Infraštruktúry prechádza na Kupujúceho podpísaním Odovzdávacieho protokolu oboma Stranami. Za Kupujúceho je oprávnený prevziať Infraštruktúru a podpísať Odovzdávací protokol poverený zamestnanec príslušnej divízie Kupujúceho.

(c) Strany sa zaväzujú poskytnúť si všetku súčinnosť na to, aby prevod Infraštruktúry na Kupujúceho prebehol bezproblémovo, bez zbytočných prieťahov a v súlade so Zmluvou. V prípade, ak sa vyskytnú akékoľvek problémy, Strany sa zaväzujú spolupracovať v maximálnom možnom rozsahu na ich odstránení, resp. vyriešení, tak aby sa dosiahol účel tejto Zmluvy.

4. VYHLÁSENIA A UBEZPEČENIA

4.1 Vyhlásenia a ubezpečenia Predávajúceho

Predávajúci vyhlasuje skutočnosti a ubezpečuje Kupujúceho, že:

(a) je osobou oprávnenou platne uzatvoriť Zmluvu, uplatňovať svoje práva a plniť svoje záväzky vyplývajúce zo Zmluvy,

(b) má vyrovnané všetky splatné záväzky a boli splnené všetky splatné platobné povinnosti spojené s výstavbou a údržbou Infraštruktúry alebo preukázateľne uskutočnil právne kroky smerujúce k spochybneniu uplatnených nárokov tretích strán v súvislosti s výstavbou a údržbou Infraštruktúry,

(c) uzatvorenie Zmluvy Predávajúcim ani plnenie jeho záväzkov z nej vyplývajúcich nebude mať za následok porušenie všeobecne záväzného právneho predpisu, rozhodnutia orgánu verejnej správy, jeho vnútorného predpisu a ani zmlúv, ktorými je viazaný,

(d) je jediným a výlučným vlastníkom Infraštruktúry,

(e) má k Infraštruktúre riadny a platný titul nadobudnutia vlastníckeho práva a je spôsobilý a oprávnený ju predať Kupujúcemu,

(f) Predávajúci nie je ako dlžník alebo povinný účastníkom konkurzného ani exekučného konania, reštrukturalizačného konania, konania o výkon súdneho, rozhodcovského alebo správneho rozhodnutia a ani si nie je vedomý skutočností, pre ktoré by niektoré z uvedených konaní hrozilo (a neboli mu doručené akékoľvek podklady alebo

podania, ktoré by vyvracali čokoľvek z uvedeného a zároveň Predávajúci nič z vyššie uvedeného sám neinicioval) a ani nemá vedomosť, že by hrozilo konanie o určenie vlastníckeho práva alebo exekučné konanie týkajúce sa Infraštruktúry,

(g) nemá vedomosť o existencii akéhokoľvek úradného rozhodnutia (či už takých, ktoré nadobudli právoplatnosť, alebo ktoré by mohli nadobudnúť právoplatnosť v budúcnosti) ani zmluvného dojednania, ani o tom, že začalo alebo hrozí začatie konania, ktoré by mohli viesť k vydaniu takého rozhodnutia, ktoré by mohlo (i) viesť k odňatiu vlastníckeho práva Kupujúceho k Infraštruktúre, (ii) viesť ku vzniku akéhokoľvek Práva tretích osôb k Infraštruktúre, (iii) obmedziť oprávnenie Kupujúceho nakladať s Infraštruktúrou alebo (iv) z ktorého by pre Kupujúceho mohla vyplynúť povinnosť vynaložiť finančné či iné prostriedky v súvislosti s vlastníctvom Infraštruktúry,

(h) na Infraštruktúre nespočívajú právne vady akéhokoľvek druhu a nie je zaťažená akýmkoľvek Právom tretej osoby,

(i) so žiadnou treťou osobou neuzatvoril zmluvu, ktorou by Infraštruktúru (i) predal, (ii) daroval, (iii) zamenil, (iv) vložil ako vklad do základného imania právnickej osoby alebo do majetku subjektu, ktorý nie je právnickou osobou, alebo (v) inak scudzil,

(j) Infraštruktúra nie je zaťažená akoukoľvek environmentálnou záťažou nad štandard pre danú lokalitu a daný čas,

(k) vo vzťahu k Infraštruktúre neexistujú akékoľvek nedoplatky daní alebo iných úradných dávok, a

(l) Infraštruktúra bola vybudovaná v plnom súlade s Užívacími povoleniami.

4.2 Vyhlásenia a ubezpečenia Kupujúceho

Kupujúci vyhlasuje skutočnosti a ubezpečuje Predávajúceho, že:

(a) je osobou oprávnenou platne uzatvoriť Zmluvu, uplatňovať svoje práva a plniť svoje záväzky vyplývajúce zo Zmluvy, a

(b) uzatvorenie Zmluvy Kupujúcim ani plnenie jeho záväzkov z nej vyplývajúcich nebude mať za následok porušenie všeobecne záväzného právneho predpisu, rozhodnutia orgánu verejnej správy, jeho vnútorného predpisu a ani zmlúv, ktorými je viazaný.

4.3 Pravdivosť vyhlásení

(a) Strany sú si vedomé skutočnosti, že uzatvorili Zmluvu v dôvere v tieto vyhlásenia a ubezpečenia a že by Zmluvu v prípade nepravdivosti, nepresnosti, neúplnosti alebo zavádzajúceho charakteru týchto vyhlásení a ubezpečení neuzatvorili.

(b) Kupujúci sa zaväzuje zabezpečiť pravdivosť, úplnosť a správnosť všetkých vyhlásení Kupujúceho uvedených v odseku 4.2 (*Vyhlásenia a ubezpečenia Kupujúceho*) Zmluvy.

5. PLATNOSŤ A ÚČINNOSŤ ZMLUVY

5.1 Platnosť a účinnosť Zmluvy

(a) Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma Stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle príslušných právnych predpisov.

(b) Strany sa dohodli, že Zmluvu nie je možné ukončiť výpoveďou.

5.2 Odstúpenie od Zmluvy

(a) Predávajúci je oprávnený od Zmluvy odstúpiť (pričom podpisy na takom odstúpení musia byť notársky osvedčené), ak:

(1) ktorékoľvek z vyhlásení a ubezpečení Kupujúceho uvedených v odseku 4.2 (*Vyhlásenia a ubezpečenia Kupujúceho*) Zmluvy sa ukáže nepravdivé, neúplné, skreslené, alebo zavádzajúce, alebo

(2) Kupujúci neuhradí Predávajúcemu Kúpnu cenu riadne a v lehote stanovenej v odseku 2.2 (*Kúpna cena a platobné podmienky*) Zmluvy.

(b) Kupujúci je oprávnený od Zmluvy odstúpiť (pričom podpisy na takom odstúpení musia byť notársky osvedčené), ak ktorékoľvek z vyhlásení a ubezpečení Predávajúceho uvedených v odseku 4.1 (*Vyhlásenia a ubezpečenia Predávajúceho*) Zmluvy sa ukáže nepravdivé, neúplné, skreslené alebo zavádzajúce a Predávajúci vadu neodstráni ani v lehote dodatočných šesťdesiatich (60) dní od prijatia písomnej výzvy Kupujúceho presne špecifikujúcej vadu.

(c) Odstúpenie od Zmluvy je účinné okamihom doručenia písomného oznámenia o odstúpení Strane porušujúcej túto Zmluvu.

5.3 Náhrada škody

Odstúpením od Zmluvy nezaniká nárok Strany na náhradu škody, ktorá bola spôsobená druhou Stranou porušením jej povinností zo Zmluvy a ani nárok Strany na zaplatenie zmluvnej pokuty podľa Zmluvy.

5.4 Vrátenie plnení strán

V prípade, ak ktorákoľvek Strana od Zmluvy odstúpi, Strany sa zaväzujú si vrátiť Kúpnu cenu (ak už bola prijatá Predávajúcim) a Infraštruktúru (ak už bol podpísaný Odovzdávací protokol) najneskôr do desiatich (10) Pracovných dní po prijatí/zaslaní oznámenia o odstúpení od Zmluvy.

5.5 Sankcie

(a) V prípade, ak:

(1) ktorékoľvek z vyhlásení a ubezpečení Kupujúceho uvedených v odseku 4.2 (*Vyhlásenia a ubezpečenia Kupujúceho*) Zmluvy sa ukáže nepravdivé, neúplné, skreslené alebo zavádzajúce, alebo

(2) Kupujúci neuhradí Predávajúcemu Kúpnu cenu riadne a v lehote stanovenej v odseku 2.2 (*Kúpna cena a platobné podmienky*) Zmluvy,

Predávajúci je oprávnený uplatniť si u Kupujúceho nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 20 % Kúpnej ceny, pričom Kupujúci sa zaväzuje zmluvnú pokutu zaplatiť do piatich (5) Pracovných dní odo dňa doručenia písomnej výzvy Predávajúceho Kupujúcemu na jej zaplatenie.

(b) V prípade, ak ktorékoľvek z vyhlásení a ubezpečení Predávajúceho uvedených v odseku 4.1 (*Vyhlásenia a ubezpečenia Predávajúceho*) Zmluvy sa ukáže nepravdivé, neúplné, skreslené, alebo zavádzajúce a Predávajúci vadu neodstráni ani v lehote dodatočných šesťdesiatich (60) dní od prijatia písomnej výzvy Kupujúceho presne špecifikujúcej vadu, Kupujúci je oprávnený uplatniť si u Predávajúceho nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 20 % Kúpnej ceny, pričom Predávajúci sa zaväzuje zmluvnú pokutu zaplatiť do piatich (5) Pracovných dní odo dňa doručenia písomnej výzvy Kupujúceho Predávajúcemu na jej zaplatenie.

(c) Strany vyhlasujú, že výšku zmluvnej pokuty podľa písm. (a) a (b) tohto odseku 5.5 (*Sankcie*) považujú za primeranú zabezpečovaným záväzkom. V prípade vzniku nároku na zaplatenie zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok príslušnej Strany na náhradu škody, a to aj vo výške prevyšujúcej dohodnutú zmluvnú pokutu.

6. DÔVERNOSŤ

6.1 Dôvernosť

(a) Každá zo Strán sa zaväzuje, že kedykoľvek po dni uzatvorenia Zmluvy, ako i po jej ukončení bez predchádzajúceho súhlasu druhej Strany, nevyužije, neposkytne ani neoznámi akejkoľvek tretej osobe, s výnimkou svojich splnomocnených zástupcov, právnikov, audítorov, ktorí budú overovať účtovnú závierku príslušnej Strany, materskej spoločnosti, dcérskej spoločnosti materskej spoločnosti alebo spoločnosti, ktorá ovláda materskú spoločnosť, alebo v súlade so zákonom alebo požiadavkou správneho alebo regulačného orgánu, alebo iného orgánu, ktorému podlieha v zmysle právnych predpisov alebo zmluvne, akékoľvek dôverné informácie, o ktorých sa dozvedela v súvislosti s plnením Zmluvy, a že uchová v tajnosti všetky technické, obchodné alebo iné informácie, ktoré prípadne získa, alebo ktoré sa v budúcnosti dozvie od druhej Strany, a to vrátane informácií týkajúcich sa podnikateľskej činnosti alebo iných záležitostí druhej Strany.

(b) Okrem vyššie uvedeného, ktorákoľvek Strana má právo poskytnúť takéto informácie:

(1) na účely súdneho, rozhodcovského, správneho, alebo iného konania, ktorého je účastníkom, a ktoré sa vedie v súvislosti so Zmluvou,

(2) osobe, ktorá pre takú Stranu spracúva dáta, a to v rozsahu nevyhnutnom na riadne spracovávanie dát,

(3) osobe, ktorá pre takú Stranu obstaráva archiváciu Zmluvy, a to v rozsahu nevyhnutnom na riadnu archiváciu Zmluvy, a

(4) inej osobe, ktorej to vyplýva zo všeobecne záväzných právnych predpisov.

(c) Každá zo Strán vynaloží všetko potrebné úsilie, aby zabránila neoprávnenému zverejneniu alebo úniku akýchkoľvek dôverných informácií o vyššie uvedených záležitostiach tretím osobám.

7. DORUČOVANIE PÍSOMNOSTÍ

7.1 Doručovanie písomností

(a) Všetky oznámenia a žiadosti podľa Zmluvy, ak budú urobené v písomnej forme, budú doručené osobne, kuriérom, faxom alebo doporučenou poštou.

(b) Takéto písomné oznámenia, žiadosti a zasielané dokumenty sa budú považovať za doručené:

(1) momentom odovzdania na nižšie uvedenej adrese alebo momentom odmietnutia prevzatia (v prípade osobného doručenia a doručenia kuriérom),

(2) uplynutím piateho (5.) kalendárneho dňa od ich odoslania (v prípade doručovania doporučenou poštou) bez ohľadu na to, či ich adresát skutočne prevzal, a to aj v prípade, že sa adresát o ich obsahu nedozvedel, alebo

(3) momentom, kedy faxový prístroj odosielateľa vytlačil potvrdenie o odoslaní celej správy na faxové číslo príjemcu (v prípade doručovania faxom).

(c) Oznámenia, žiadosti a dokumenty doručené v Pracovný deň v čase mimo bežnej pracovnej doby (8:00 až 17:00) budú považované za doručené nasledujúci Pracovný deň.

(d) Písomné oznámenia, žiadosti a dokumenty, ktoré majú byť druhej Strane doručené, ako i iná komunikácia v zmysle Zmluvy budú, pokiaľ Strana neoznámila druhej Strane iné kontaktné údaje písomným oznámením minimálne pätnásť (15) kalendárnych dní vopred, takejto Strane doručované na nasledovné kontaktné miesta:

Predávajúci:	IN DEVELOP, s. r. o.
adresa:	Pod Juhom 3154/8, 911 01 Trenčín, Slovenská republika
do rúk:	Ing. Ivan Nemečkay
tel:	+421 904 714 165
e-mail:	ivannemeckay@gmail.com
Kupujúci:	Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.
adresa:	Prešovská 48, 826 46 Bratislava, Slovenská republika
do rúk:	Monika Dejová, MBA
tel:	+421 902 956 896
e-mail:	monika.dejova@bvsas.sk
fax:	+421 2 48 253 217

(e) Oznámenia, žiadosti a dokumenty, doručované podľa Zmluvy budú v slovenskom

jazyku.

8. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

8.1 Jazyk a rovnopisy

(a) Zmluva sa vyhotovuje v slovenskom jazyku. V prípade akéhokoľvek prekladu zo slovenského jazyka do akéhokoľvek iného jazyka zostáva verzia Zmluvy v slovenskom jazyku rozhodujúca.

(b) Zmluva sa vyhotovuje v štyroch (4) rovnopisoch. Každá Strana dostane dva (2) rovnopisy.

8.2 Dodatky a postupiteľnosť

(a) Zmluva sa môže v akomkoľvek rozsahu meniť výlučne na základe písomných dodatkov k nej podpísaných oboma Stranami.

(b) Strany nemajú právo postúpiť/previesť svoje práva/pohľadávky/záväzky vyplývajúce zo Zmluvy na tretiu osobu.

8.3 Rozhodné právo a oddeliteľnosť

(a) Zmluva a jej výklad sa riadi právnymi predpismi Slovenskej republiky, primárne ustanoveniami Obchodného zákonníka. Strany sa dohodli, že na záväzkový vzťah založený touto zmluvou nebudú aplikovať ustanovenie § 292 ods. 5 Obchodného zákonníka.

(b) V prípade rozporu medzi ustanoveniami Zmluvy a dispozitívnymi ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov platia ustanovenia Zmluvy.

(c) Ak je, alebo sa stane niektoré z ustanovení Zmluvy v akomkoľvek ohľade protiprávnym, neplatným alebo nevykonateľným, nebude tým dotknutá ani oslabená zákonnosť, platnosť či vykonateľnosť zostávajúcich ustanovení Zmluvy, okrem prípadov, ak je z dôvodu dôležitosti povahy alebo inej okolnosti týkajúcej sa takého neplatného ustanovenia zrejmé, že dané ustanovenie nemôže byť oddelené od ostatných príslušných ustanovení. Strany sa zaväzujú zabezpečiť uskutočnenie všetkých krokov, ktoré budú potrebné na to, aby bolo dohodnuté ustanovenie s podobným účinkom, ktoré neplatné ustanovenie tejto Zmluvy v súlade s príslušným právnym predpisom nahradí.

8.4 Riešenie Sporov

(a) Akékoľvek Spory bude riešiť príslušný slovenský súd.

(b) Strany potvrdzujú a súhlasia, že príslušný slovenský súd je najvhodnejší a najvýhodnejší na riešenie Sporov a zaväzujú sa nespochybniť jeho právomoc.

8.5 Dodatočné ubezpečenie

Každá Strana potvrdzuje druhej Strane, že:

(a) konzultovala alebo mala možnosť konzultovať obsah, význam a dôsledky každého ustanovenia Zmluvy, vrátane svojich účtovných a právnych poradcov, ktorých považovala za vhodných, a

(b) uzatvorila Zmluvu s plným pochopením jej podmienok a že ktorákoľvek Strana v rámci rokovaní o Zmluve ani pri jej uzatvorení neprevzala na seba akýkoľvek fiduciárny ani iný implicitný záväzok navzájom, ani voči tretej osobe.

8.6 Záverečné vyhlásenie

Strany vyhlasujú, že si text Zmluvy pozorne prečítali, jeho obsahu porozumeli a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu, bez akýchkoľvek omylov, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi, ktoré k nej pripájajú.

V Trenčíne, dňa 23.1.2014

IN DEVELOP, s. r. o.

ako Predávajúci

Meno: Ing. Ivan Nemečkay

Funkcia: konateľ

IN DEVELOP, s.r.o.
POD JUHOM 3154/8
911 01 TRENČÍN
IČO: 44 88 28 23, DIČ: 2022874755

V Bratislave, dňa 23. 1. 2014

Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.

ako Kupujúci

Meno: Ing. Radoslav Jakab

Funkcia: predseda predstavenstva

Meno: Ing. František Sobota

Funkcia: člen predstavenstva

BVS BRATISLAVSKÁ VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ a.s.

ODOVZDÁVACÍ PROTOKOL
(ďalej len „**Protokol**")

ku zmluve o odplatnom prevode majetku uzavretej medzi nižšie uvedenými zmluvnými stranami dňa _____
(ďalej len „**Zmluva**")

medzi

1. Predávajúci:

Obchodné meno:	**IN DEVELOP, s. r. o.**
Sídlo:	Pod Juhom 3154/8, 911 01 Trenčín, Slovenská republika
IČO:	44 882 823
IČ DPH:	SK2022874755
Registrácia:	Obchodný register Okresného súdu Trenčín, oddiel Sro, vložka č. 21923/R
Štatutárny orgán:	Ing. Ivan Nemečkay, konateľ

(ďalej len „**Predávajúci**")

a

2. Kupujúci:

Obchodné meno:	**Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.**
Sídlo:	Prešovská 48, 826 46 Bratislava, Slovenská republika
IČO:	35 850 370
IČ DPH:	SK2020263432
Registrácia:	OR Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 3080/B
Konanie menom spoločnosti:	Ing. Radoslav Jakab, predseda predstavenstva Ing. František Sobota, člen predstavenstva

(ďalej len „**Kupujúci**").

I. Predmet Protokolu

1. Kupujúci v zmysle článku 3. Zmluvy ku dňu podpísania tohto Protokolu oboma zmluvnými stranami preberá od Predávajúceho nasledujúci objekt:

   (a) verejný vodovod TVLT DN 150 z tvárnej liatiny v dĺžke 239,5 m (ďalej len „**Infraštruktúra**").

2. Kupujúci potvrdzuje, že najneskôr ku dňu podpísania tohto Protokolu dostal od Predávajúceho všetky informácie a dokumenty predpokladané Zmluvou.

3. Predávajúci týmto vyhlasuje, že ku dňu podpisu tohto Protokolu platia všetky vyhlásenia a ubezpečenia uvedené v článku 4. Zmluvy.

4. Vlastnícke právo k Infraštruktúre ako aj zodpovednosť za škodu a zničenie Infraštruktúry prechádza na Kupujúceho podpisom tohto Protokolu oboma zmluvnými stranami.

II. Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Protokol sa vyhotovuje v slovenskom jazyku. V prípade akéhokoľvek prekladu zo slovenského jazyka do akéhokoľvek iného jazyka zostáva verzia Protokolu v slovenskom jazyku rozhodujúca.

2. Protokol sa vyhotovuje v štyroch (4) rovnopisoch. Kupujúci dostane dva (2) rovnopisy Protokolu a Predávajúci dostane dva (2) rovnopisy Protokolu.

3. Protokol a jeho výklad sa riadi právnymi predpismi Slovenskej republiky, primárne ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.

4. Strany vyhlasujú, že si text Protokolu pozorne prečítali, jeho obsahu porozumeli a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu, bez akýchkoľvek omylov, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi, ktoré k nej pripájajú.

Predávajúci:

V Bratislave, dňa 28.1.2015.

IN DEVELOP, s. r. o.

Meno: Ing. Ivan Nemečkay
Funkcia: konateľ

IN DEVELOP, s.r.o.
POD JUHOM 3154/8
911 01 TRENČÍN
IČO: 44 88 28 23, DIČ: 2022874755

Kupujúci:

V Bratislave, dňa 28.1.2015

Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.

Meno:
Funkcia: